

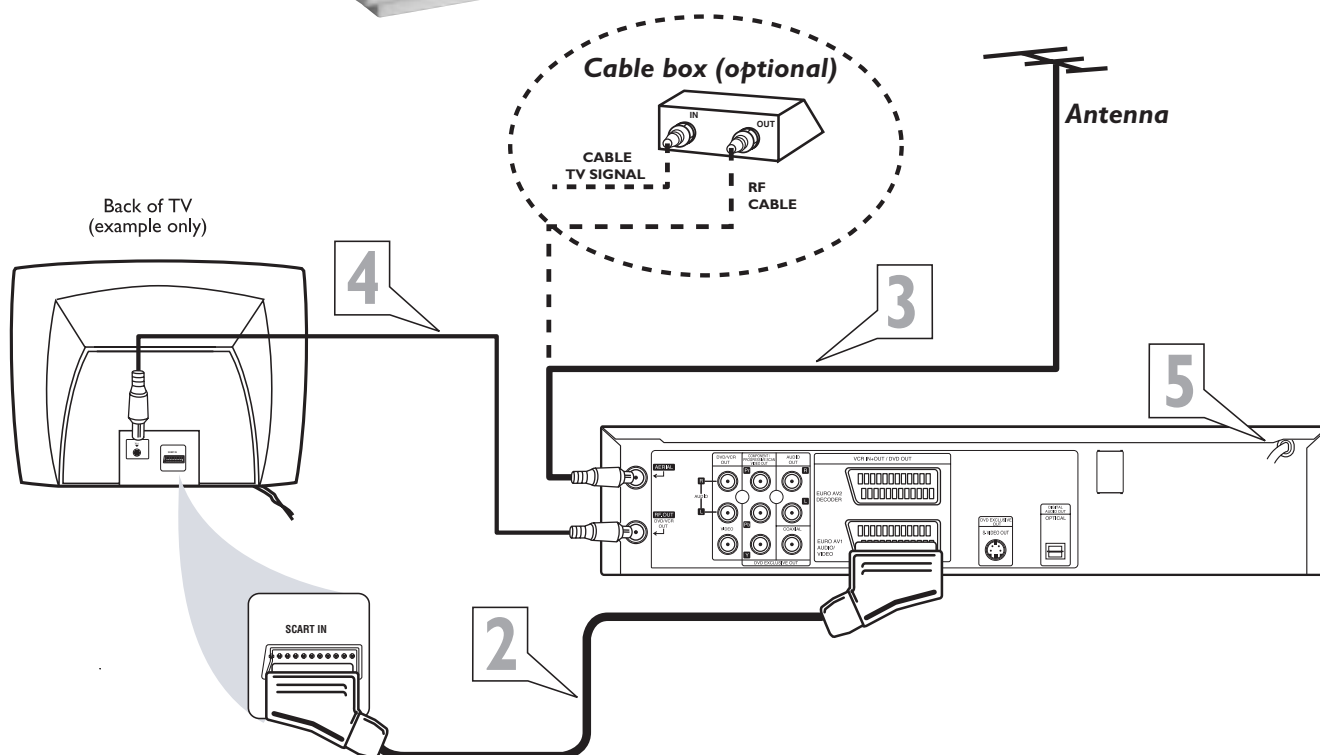



DVP721VR/00

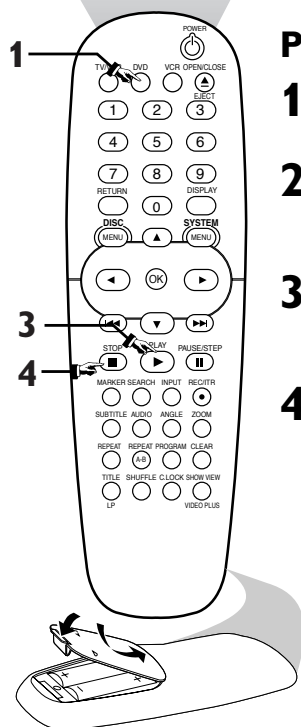
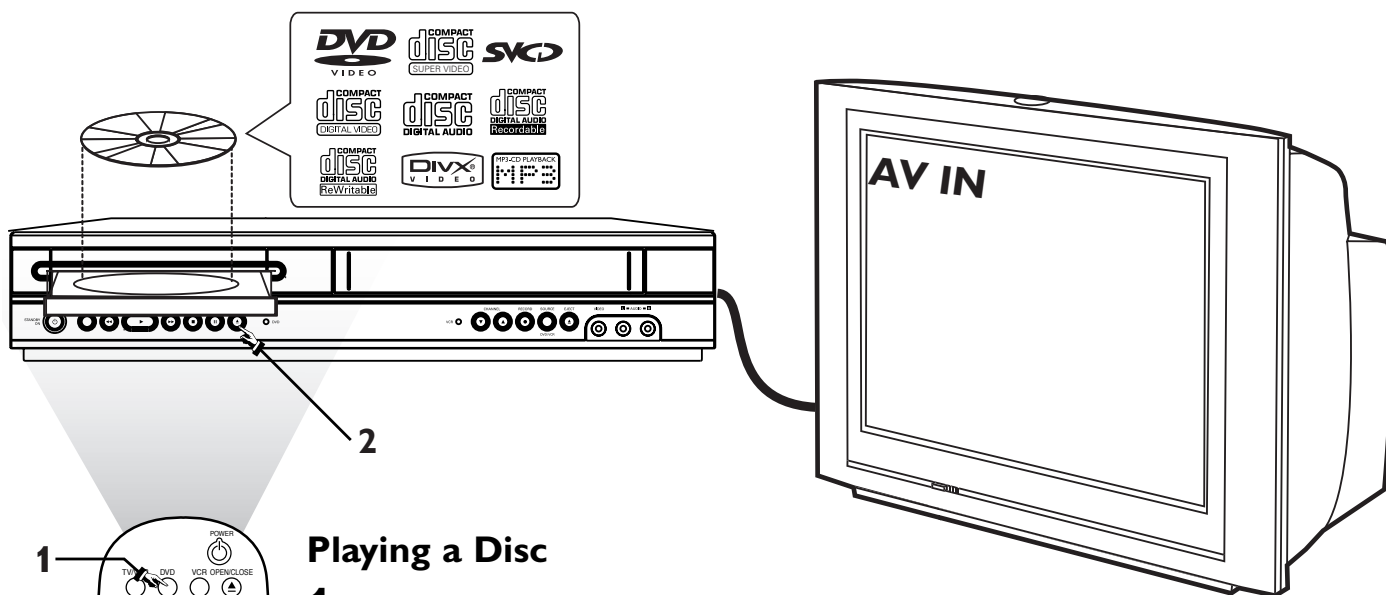


PHILIPS

I2NC: 8239 300 33252  
SgpSL/0434/00\_10



- 1** Disconnect all equipment from the power outlets. Connect the equipment to the power outlets only after you have finished hooking up everything. Never make or change connections with equipment connected to the power outlet.
- 2** Connect the **EURO AVI AUDIO/VIDEO** on the rear panel of this **DVD/VCR** to the **SCART** input on the **TV** using the **SCART** cable (supplied).
- 3** Connect your existing **RF** cable from the **Antenna TV** signal directly to the **AERIAL** jack on the rear of the **DVD/VCR**.  
If you have a **Cable Box** (or **Satellite Receiver**), connect the **OUT** jack of the **Cable Box/Satellite Receiver** to the **AERIAL** jack on the **DVD/VCR** using an **RF** coaxial cable (not supplied).
- 4** Connect the supplied black **RF** cable to the **DVD/VCR's RF-OUT** jack and to your **TV's ANTENNA IN** jack. The **TV's ANTENNA IN** jack could be labelled **75-ohm**, **TV IN**, or **RF IN**. Check your **TV** manual for details.
- 5** Connect the power cords of the **DVD/VCR**, **TV**, and **Cable Box** (if applicable) to a power outlet.
- 6** Turn on the **TV** power. Set the **TV** to a video channel. (See the accompanying **DVD/VCR** owner's manual for details.)
- 7** Press **STANDBY-ON/POWER**  on the **DVD/VCR** or its remote to turn on the **DVD/VCR**. The first time you turn on the **DVD/VCR**, you should complete the **VCR** setup. See the other side of this **Quick-Use Guide** for details.

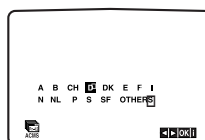


## Playing a Disc

- 1 With the TV and DVD/VCR on, press the DVD button to put the DVD/VCR in DVD mode.
- 2 Press OPEN/CLOSE ▲ to open the disc tray. Put a Disc in the tray with the label facing up and the shiny side facing down. Press OPEN/CLOSE ▲ again to close the tray.
- 3 Playback may start automatically. If not, press PLAY ►. If a DVD Disc menu appears, use the ▼ ▲ ◀ ▶, OK, or Number buttons to select features or start playback. Follow the instructions in the menu.
- 4 To stop playing a Disc, press STOP ■.

## Setting Up the VCR the First Time

- 1 Turn on the TV and set it to your external video channel (SCART).
- 2 Press STANDBY-ON/POWER ⏻ to turn on the DVD/VCR, then press VCR.
- 3 Press ◀ or ▶ to select the desired country.  
(A: Austria, B: Belgium, CH: Switzerland, D: Germany, DK: Denmark, E: Spain, F: France, I: Italy, N: Norway, NL: Netherlands, P: Portugal, S: Sweden, SF: Finland, OTHERS.). This display will appear.
- 4 Press OK to start the automatic tuning process. The TV station stored may vary according to the area you live in.
- 5 Press SYSTEM MENU to remove the menus from the TV screen.



## Remote Control Setting

Before using the remote control:

- Press 'DVD' for DVD functions.
- Press 'VCR' for VCR functions.

## Region Codes

DVDs must be labeled for ALL regions or for Region 2 in order to play on this DVD system.



## No picture?


Check the AV (Audio/Video) mode on your TV.

- \* Usually this channel is between the lowest and highest channels and may be called FRONT, A/V IN, or VIDEO.
- \* Or, you may go to channel 1 on your TV, then press the Channel down button repeatedly until you see the Video In channel.
- \* Or, your TV remote control may have a button or switch that chooses different video modes.
- \* See your TV manual for more details.






Detailed playback features and additional functions are described in the accompanying owner's manual.






# Guide de démarrage rapide

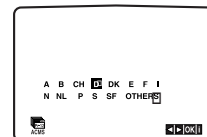
- Déconnectez tous les appareils des prises de courant.**  
Connectez l'appareil à la prise de courant seulement après avoir tout raccordé. N'établissez et ne modifiez jamais les connexions lorsque l'appareil est connecté à une prise de courant.
- Reliez la prise EURO AV1 AUDIO/VIDEO sur la face arrière du lecteur de DVD/magnétoscope à l'entrée péritel du téléviseur à l'aide du câble péritel (fourni).**
- Branchez le câble RF de l'antenne TV directement sur la prise AERIAL (Antenne) à l'arrière du magnétoscope/lecteur de DVD.** Le cas échéant, connectez la sortie OUT du boîtier décodeur ou du récepteur satellite à la prise AERIAL (Antenne) du magnétoscope/lecteur de DVD à l'aide d'un câble coaxial RF (non fourni).
- Connectez le câble coaxial RF noir fourni au jack RF-OUT du combi DVD/Vidéo et à l'entrée de l'antenne du téléviseur (ANTENNA IN).** Le jack d'entrée de l'antenne du téléviseur peut s'appeler 75-ohm, TV IN ou RF IN. Pour en savoir plus, consultez le mode d'emploi de votre téléviseur.
- Connectez les cordons d'alimentation du combi DVD/Vidéo, du téléviseur et du boîtier câble (le cas échéant) à une prise de courant.**
- Mettez le téléviseur sous tension.** Réglez le téléviseur sur le canal vidéo (pour en savoir plus, reportez-vous au mode d'emploi du combi DVD/Vidéo fourni).
- Appuyez sur STANDBY ON/POWER  sur le combi DVD/Vidéo pour l'allumer.** La première fois que vous allumerez le combi DVD/Vidéo, vous devrez terminer la configuration du magnétoscope. Pour en savoir plus, reportez-vous au verso de ce guide de démarrage rapide.

## Lecture d'un disque

- Après avoir mis sous tension le téléviseur et le combi DVD/Vidéo, appuyez sur le bouton DVD pour mettre le combi DVD/Vidéo en mode DVD.**
- Appuyez sur le bouton OPEN/CLOSE  pour ouvrir le tiroir.** Placez un disque dans le tiroir avec la face étiquette vers le haut et la face brillante vers le bas.  
**Appuyez à nouveau sur OPEN/ CLOSE  pour refermer le tiroir.**
- La lecture commencera peut-être automatiquement.** Sinon, appuyez sur PLAY . Si le menu du DVD s'affiche, utilisez le bouton , OK ou les touches numériques pour sélectionner les fonctionnalités ou lancer la lecture. Suivez les instructions du menu.
- Pour arrêter la lecture du disque, appuyez sur le bouton STOP .**

## Configuration du magnétoscope lors de la première utilisation

- Allumez le téléviseur et sélectionnez le canal vidéo externe (péritel).**
- Appuyez sur STANDBY-ON/POWER  pour allumer le combi DVD/Vidéo, puis appuyez sur VCR.**
- Appuyez sur  ou  pour sélectionner le pays désiré (A : Autriche, B : Belgique, CH : Suisse, D : Allemagne, DK : Danemark, E : Espagne, F : France, I : Italie, N : Norvège, NL : Pays-Bas, P : Portugal, S : Suède, SF : Finlande, ANDERE : Autres). L'affichage suivant apparaîtra.**
- Appuyez sur la touche OK pour lancer le réglage automatique.**  
Les chaînes de télévision stockées peuvent varier selon la région où vous vous trouvez.
- Appuyez sur la touche SYSTEM MENU pour faire disparaître les menus de l'écran du téléviseur.**



## Réglage de la télécommande

Avant d'utiliser la télécommande :

- Appuyez sur la touche DVD pour utiliser le lecteur de DVD.
- Appuyez sur la touche VCR pour utiliser le magnétoscope.

## Codes de zone

Les DVD doivent être étiquetés pour toutes les zones (ALL) ou pour la zone 2 pour être lu par ce système DVD.



## Vous avez le son mais pas les images !!


**Vérifiez le mode AV (audiovisuel) sur votre téléviseur.**

- \* Généralement, ces canaux se trouvent entre les canaux les plus hauts et les plus bas et s'appellent FRONT, A/V IN ou VIDEO.
- \* Vous pouvez aussi sélectionner le canal 1 de votre téléviseur et appuyer à plusieurs reprises sur le bouton de chaîne suivante, jusqu'à ce que le canal d'entrée vidéo apparaisse.
- \* D'autre part, la télécommande du téléviseur peut avoir un bouton ou un commutateur permettant de choisir différents modes vidéo.
- \* Pour en savoir plus, reportez-vous au mode d'emploi du téléviseur.











**Les programmes de lecture détaillés et les fonctions supplémentaires sont décrits dans le manuel d'utilisation fourni.**




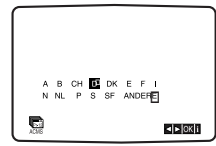
# Kurzanleitung

- 1 Netzstecker der gesamten Ausrüstung ziehen.** Die Ausrüstung erst an Steckdosen anschließen, nachdem alle Geräteanschlüsse erfolgt sind. Niemals Anschlüsse vornehmen oder umstecken, wenn Ausrüstung an die Steckdose angeschlossen ist.
- 2 Schließen Sie die Buchse EURO AV1 AUDIO/VIDEO auf der Rückseite dieses DVD/VCR mithilfe eines SCART-Kabels (im Lieferumfang) an den SCART-Eingang des Fernsehgerätes an.**
- 3 Verbinden Sie mit Ihrem HF-Kabel das Antennenfernsehsignal direkt mit dem Anschluss AERIAL an der Rückseite des DVD-Players/Videorecorders.** Wenn Sie über einen Kabelkonverter (oder einen Satellitenempfänger) verfügen, schließen Sie die Buchse OUT des Kabelkonverters/Satellitenempfängers an die Buchse AERIAL am DVD-Player/Videorecorder mit einem HF-Koaxialkabel (nicht mitgeliefert) an.
- 4 Das mitgelieferte schwarze HF-Koaxialkabel an die Buchse RF-OUT des DVD/Video-Gerätes und an Ihren Fernsehgerät-Antenneneingang (ANTENNA IN) anschließen.** Die Antenneneingangsbuchse des Fernsehgerätes könnte als 75-ohm, TV IN oder RF IN bezeichnet sein. Entsprechende Angaben anhand Ihres Fernsehgerät-Handbuches überprüfen.
- 5 Die Netzkabel von DVD/Video-Gerät, Fernsehgerät und Kabelbox (falls zutreffend) an eine Steckdose anschließen.**
- 6 Das Fernsehgerät einschalten.** Das Fernsehgerät auf einen Videokanal einstellen. (Einzelheiten sind dem Benutzerhandbuch für das DVD/Video-Gerät [beiliegend] zu entnehmen.)
- 7 STANDBY-ON/POWER  am DVD/Video-Gerät oder auf seiner Fernbedienung drücken, um das DVD/Video-Gerät einzuschalten.** Beim erstmaligen Einschalten des DVD/Video-Gerätes ist die Einrichtung des Videogerätes abzuschließen. Einzelheiten siehe andere Seite dieser Kurzanleitung.

## Wiedergabe einer Disk

- 1 Bei eingeschaltetem Fernsehgerät und DVD/Video-Gerät die Taste DVD drücken,** um das DVD/Video-Gerät auf DVD-Modus zu stellen.
- 2  drücken, um die Disk-Lade zu öffnen. Eine Disk in die Lade einlegen,** wobei die bedruckte Seite nach oben und die glänzende Seite nach unten zeigt.  
**OPEN/ CLOSE  erneut drücken, um die Lade zu schließen.**
- 3 Die Wiedergabe kann automatisch beginnen. Wenn nicht, PLAY  drücken.** Wenn ein DVD Disk-Menü erscheint, die Tasten    , OK oder Nummerntasten zur Auswahl von Funktionen oder für den Wiedergabebeginn benutzen. Den Anweisungen im Menü folgen.
- 4 Um mit der Wiedergabe einer Disk aufzuhören STOP  drücken.**

## Erstmaliges Einrichten des Videogerätes

- 1 Schalten Sie das Fernsehgerät ein, und wählen Sie den externen Videokanal (SCART) aus.**
- 2 STANDBY-ON/POWER  drücken, um das DVD/Video-Gerät einzuschalten, anschließend VCR drücken.**
- 3  oder  drücken, um das gewünschte Land zu wählen.**  
(A: Österreich, B: Belgien, CH: Schweiz, D: Deutschland, DK: Dänemark, E: Spanien, F: Frankreich, I: Italien, N: Norwegen, NL: Niederlande, P: Portugal, S: Schweden, SF: Finnland, ANDERE: Sonstige.) Diese Anzeige erscheint.
- 4 OK drücken, um mit dem automatischen Einstellvorgang zu beginnen.**  
Die gespeicherten Fernsehsender können je nach der Region, in der Sie wohnen, anders lauten.
- 5 SYSTEM MENU drücken, um die Menüs vom Fernsehbildschirm zu entfernen.**

### Einstellungen der Fernbedienung

Vor Verwendung der Fernbedienung:

- Drücken Sie die Taste 'DVD', um auf DVD-Funktionen zuzugreifen.
- Drücken Sie die Taste 'VCR', um auf Videorecorderfunktionen zuzugreifen.

### Regionalcodes

DVDs müssen für alle Regionen (ALL) oder für Region 2 gekennzeichnet sein, damit sie mit diesem DVD-System abgespielt werden können.



## Haben Sie Sound, aber kein Bild!!

Überprüfen Sie den AV- (Audio/ Video) Modus an Ihrem Fernsehgerät.

- \* In der Regel befindet sich dieser Kanal zwischen den niedrigsten und höchsten Kanälen und kann als FRONT, A/V IN oder VIDEO bezeichnet sein.
- \* Oder Sie können zu Kanal 1 auf Ihrem Fernsehgerät gehen; anschließend drücken Sie die Kanal-nach-unten-Taste wiederholt, bis Sie den Videoeingangskanal sehen.
- \* Oder: die Fernsehgerät-Fernbedienung könnte eine Taste oder einen Schalter haben, womit verschiedene Videomodi gewählt werden.
- \* Nähere Angaben sind Ihrem Fernsehgerät-Handbuch zu entnehmen.











Detaillierte Wiedergabe-Funktionen und zusätzliche Funktionen sind im begleitenden Benutzerhandbuch erläutert.


## Verkorte handleiding

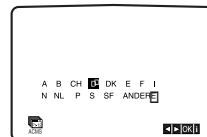
- 1 Haal de stekker van al uw apparaten uit het stopcontact.**  
Sluit de apparaten pas aan op het stopcontact als u klaar bent met alle andere aansluitingen. Verbind of wijzig nooit aansluitingen terwijl de apparatuur ingeschakeld is.
- 2 Gebruik de (meegeleverde) SCART-kabel om de EURO AV1 AUDIO/VIDEO op de achterkant van de behuizing van deze DVD/VCR aan te sluiten op de SCART-ingang van de TV.**
- 3 Sluit de RF-kabel rechtstreeks aan tussen de Antenna TV-aansluiting en de AERIAL-aansluiting op de achterkant van de DVD/VCR-speler.** Als u een kabelbox (of satellietontvanger) hebt, verbindt u de OUT-aansluiting van de kabelbox/satellietontvanger met de AERIAL-aansluiting op de DVD/VCR-speler via een RF-coaxkabel (niet meegeleverd).
- 4 Sluit de bijgeleverde zwarte RF-coaxkabel aan op de uitgang RF-OUT van de dvd/ video-combi en op de antenne-ingang (ANTENNA IN) van uw tv.** De antenne-ingang van de tv kan ook de naam 75-ohm, TV IN of RF IN hebben. Zie de gebruiksaanwijzing van uw tv voor meer informatie.
- 5 Sluit de netsnoeren van de dvd/ video-combi, tv en kabelbox (indien van toepassing) aan op het stopcontact.**
- 6 Zet de tv aan. Stem af op het videokanaal.** (Zie de bijbehorende gebruiksaanwijzing van de dvd/ video-combi voor meer informatie.)
- 7 Druk op STANDBY-ON/POWER  op de dvd/ video-combi of op de bijbehorende afstandsbediening om de dvd/ video-combi in te schakelen.** Als u de dvd/ video-combi voor het eerst inschakelt dan moet u de videorecorder verder installeren. Zie de achterkant van deze verkorte handleiding voor meer informatie.

### Afspelen van een disk

- 1 Druk, terwijl de tv en de dvd/video-combi ingeschakeld zijn, op de toets DVD om de dvd-speler te kiezen.**
- 2 Druk op OPEN/CLOSE  om de disklade te openen.**  
Plaats een disk in de lade met de bedrukte kant naar boven en de blinkende kant naar beneden.
- 3 Druk opnieuw op OPEN/CLOSE  om de lade te sluiten.**  
Het kan zijn dat het afspelen automatisch van start gaat. **Gebeurt dit niet, druk dan op PLAY .** Als er een dvd-diskmenu verschijnt, gebruik dan de toetsen    , OK of de cijfertoetsen om een functie te kiezen of om het afspelen te starten. Volg de instructies in het menu.
- 4 Om het afspelen van de disk te beëindigen, drukt u op STOP .**

### Installeren van de videorecorder

- 1 Schakel de TV in en zet deze op het externe videokanaal (SCART).**
- 2 Druk op STANDBY-ON/ POWER  om de dvd/ video-combi in te schakelen en druk vervolgens op VCR.**
- 3 Druk op  of  om het gewenste land te kiezen.** (A: Oostenrijk, B: België, CH: Zwitserland, D: Duitsland, DK: Denemarken, E: Spanje, F: Frankrijk, I: Italië, N: Noorwegen, NL: Nederland, P: Portugal, S: Zweden, SF: Finland, ANDERE: Overige.) Het volgende display verschijnt.
- 4 Druk op OK om het automatisch afstemmen te starten.** De tv-zenders die opgeslagen worden, kunnen verschillen per woongebied.
- 5 Druk op SYSTEM MENU om de menu's van het tv-scherm te verwijderen.**



#### De afstandsbediening gebruiken

Voordat u de afstandsbediening gebruikt:

- Druk op 'DVD' voor DVD-functies.
- Druk op 'VCR' voor VCR-functies.

#### Regiocodes

De dvd's moeten de regiocode voor alle regio's (ALL) hebben of voor Regio 2 wilt u ze op dit dvd-systeem kunnen afspelen.



### Wel geluid maar geen beeld!!


#### Controleer het AV (audio/video)-kanaal op uw tv.

- \* Dit kanaal bevindt zich normaal gezien tussen het laagste en het hoogste kanaal en kan de naam FRONT, A/V IN of VIDEO hebben.
- \* U kunt ook naar kanaal 1 op uw tv gaan en vervolgens herhaaldelijk op de toets Volgend kanaal drukken tot u het video-ingangskanaal ziet.
- \* Het kan ook zijn dat de afstandsbediening van de tv een toets of schakelaar heeft waarmee u de verschillende videokanalen kunt kiezen.
- \* Zie de gebruiksaanwijzing van uw tv voor meer details.











**Meer afspeelfuncties en overige functies staan beschreven in de bijbehorende gebruiksaanwijzing.**




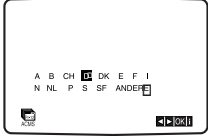
## Guía de uso rápido

- 1 Desconecte todo el equipo de los tomacorrientes.**  
Conecte el equipo a los tomacorrientes solamente después de que haya realizado todas las conexiones. No realice ni cambie nunca conexiones con el equipo conectado al tomacorriente.
- 2 Conecte la salida AUDIO/VIDEO EURO AV1 del panel posterior del DVD/VCR a la entrada SCART del televisor mediante el cable SCART (suministrado).**
- 3 Conecte el cable RF existente de la señal de antena (TV) directamente al conector de antena (AERIAL) de la parte posterior del dispositivo de DVD/VCR.** Si dispone de un receptor por cable o por satélite, conecte el conector de salida (OUT) del receptor al conector de antena (AERIAL) del DVD/VCR utilizando un cable coaxial de RF (no incluido).
- 4 Conecte el cable coaxial de RF negro suministrado al conector RF-OUT del combi de DVD/VCR a la entrada de su televisor (ANTENNA IN).** El conector de entrada de la antena del televisor podría estar etiquetado 75-ohm, TV IN o RF IN. Para más detalles, consulte el manual de su televisor.
- 5 Conecte los cables de alimentación del combi de DVD/VCR, televisor y caja de cable (si es aplicable) a un tomacorriente.**
- 6 Encienda el televisor. Ajuste el televisor a un canal de vídeo.** (Para más detalles, consulte el manual del propietario del combi de DVD/VCR adjunto.)
- 7 Pulse STANDBY-ON/POWER  en el combi de DVD/VCR o su control remoto para activar el combi de DVD/VCR.** La primera vez que enciende el combi de DVD/VCR, debe realizar la configuración del VCR. Para más detalles, vea el otro lado de esta Guía de uso rápido.

### Reproducción de un disco

- 1 Con el televisor y el combi de DVD/VCR activados, pulse el botón DVD para poner el combi de DVD/VCR en modo DVD.**
- 2 Pulse OPEN/CLOSE  para abrir la bandeja de discos.**  
**Coloque un disco en la bandeja con la etiqueta hacia arriba y la cara brillante hacia abajo.**  
**Pulse OPEN/CLOSE  para abrir la bandeja de discos.**
- 3 Es posible que la reproducción empiece automáticamente. En caso contrario, pulse PLAY .** Si aparece un menú de disco DVD, utilice los botones    , OK o numéricos para seleccionar funciones o iniciar la reproducción. Siga las instrucciones del menú.
- 4 Para parar la reproducción del disco, pulse STOP .**

### Configuración del VCR por primera vez

- 1 Encienda el televisor y elija el canal de vídeo externo (SCART).**
- 2 Pulse STANDBY-ON/POWER  para activar el combi de DVD/VCR, y después pulse VCR.**
- 3 Pulse  o  para seleccionar el país deseado.**  
(A: Austria, B: Bélgica, CH: Suiza, D: Alemania, DK: Dinamarca, E: España, F: Francia, I: Italia, N: Noruega, NL: Holanda, P: Portugal, S: Suecia, SF: Finlandia, ANDERE: Otros.) Aparecerá esta pantalla.
- 4 Pulse OK para iniciar el proceso de ajuste automático.**  
Las emisoras de TV almacenadas pueden variar de acuerdo con el área en la que se vive.
- 5 Pulse SYSTEM MENU para retirar los menús de la pantalla del televisor.**

#### Ajuste del mando a distancia

Antes de utilizar el mando a distancia:

- Pulse "DVD" para acceder a las funciones del DVD.
- Pulse "VCR" para acceder a las funciones del VCR.

#### Codici di regione

I DVD devono essere etichettati per tutte le regioni (ALL) oppure per Regione 2 per poter riprodurre su questo sistema di DVD.



### C'è suono ma non immagine!!

**Controllare il modo AV (audio/ video) della TV.**

- \* Normalmente questo canale si trova tra il canale più alto e quello più basso e potrebbe essere denominato FRONT, A/V IN o VIDEO.
- \* Oppure, si potrebbe andare al canale 1 della TV, quindi premere ripetutamente il pulsante giù del canale fino a quando si vede il canale d'ingresso video.
- \* Oppure, il telecomando della TV potrebbe avere un pulsante o un interruttore che seleziona diverse modalità video.
- \* Per ulteriori dettagli consultare il manuale della TV.








**Le funzioni di riproduzione dettagliate ed altre funzioni sono descritte nell'accluso manuale dell'utente.**




## Guida rapida all'uso

- 1 Scollegare tutti gli apparecchi dalle prese di alimentazione.** Collegare le prese di alimentazione solamente dopo aver collegato tutto. Non effettuare o cambiare mai collegamenti con l'apparecchiatura collegata alla presa di alimentazione.
- 2 Collegare il connettore EURO AV1 AUDIO/VIDEO situato sul pannello posteriore del DVD/VCR all'ingresso SCART del televisore mediante il cavo SCART (in dotazione).**
- 3 Collegare il cavo RF esistente dal segnale Antenna TV alla presa AERIAL (Antenna) sul retro del DVD/VCR.** Se si dispone di un decoder via cavo (o di un ricevitore satellitare), collegare il jack OUT del decoder via cavo/ricevitore satellitare alla presa AERIAL (Antenna) del DVD/VCR mediante un cavo coassiale RF (non in dotazione).
- 4 Collegare il cavo coassiale RF nero fornito al jack di uscita RF-OUT del DVD/VCR Combi ed all'ingresso d'antenna (ANTENNA IN) della TV.** Il jack d'ingresso dell'antenna della TV potrebbe essere contrassegnato con la scritta 75-ohm, TV IN oppure RF IN. Controllare il manuale della TV per più dettagli.
- 5 Collegare i cavi di alimentazione del DVD/VCR Combi, della TV e della scatola per TV via cavo (se applicabile) alla presa di alimentazione.**
- 6 Inserire l'alimentazione della TV. Regolare la TV ad un canale video.** (Consultare l'accluso manuale dell'utente del DVD/VCR Combi per più dettagli).
- 7 Premere STANDBY-ON/POWER  sul DVD/VCR Combi o sul relativo telecomando per accendere il DVD/VCR Combi.** Quando si accende il DVD/VCR Combi per la prima volta, si dovrebbe completare l'installazione del VCR. Per più dettagli vedere l'altro lato di questa Guida rapida all'uso.

### Riproduzione di un disco

- 1 Con la TV ed il DVD/VCR Combi accesi, premere il pulsante DVD per mettere il DVD/VCR Combi nella relativa modalità.**
- 2 Premere OPEN/CLOSE  per aprire la piastra del disco. Mettere un disco sulla piastra con l'etichetta rivolta verso l'alto e la parte lucente rivolta verso il basso. Premere nuovamente OPEN/CLOSE  per chiudere la piastra.**
- 3 La riproduzione potrebbe iniziare automaticamente. Nel caso contrario, premere PLAY .** Se si visualizza un menu del disco DVD, utilizzare i pulsanti , OK oppure i tasti numerici per selezionare una funzione o per iniziare la riproduzione. Seguire le istruzioni del menu.
- 4 Per arrestare la riproduzione, premere STOP .**

### Installazione del VCR

- 1 Accendere il televisore e impostarlo sul canale video esterno (SCART).**
- 2 Premere STANDBY-ON/POWER  per accendere il DVD/VCR Combi, quindi premere VCR.**
- 3 Premere  o  per selezionare il paese desiderato.**  
(A: Austria, B: Belgio, CH: Svizzera, D: Germania, DK: Danimarca, E: Spagna, F: Francia, I: Italia, N: Norvegia, NL: Paesi Bassi, P: Portogallo, S: Svezia, SF: Finlandia, ANDERE: Altri) Questa visualizzazione apparirà.
- 4 Premere OK per iniziare il procedimento di sintonizzazione automatica.** Le stazioni TV memorizzate potrebbero variare secondo l'area in cui si vive.
- 5 Premere SYSTEM MENU per rimuovere i menu dallo schermo.**

#### Impostazione del telecomando

Prima di utilizzare il telecomando:

- Premere 'DVD' per attivare le funzioni DVD.
- Premere 'VCR' per attivare le funzioni VCR.

#### Códigos de región

Los DVDs deben estar etiquetados para todas las regiones (ALL) o para la Región 2 para que puedan reproducirse en este sistema DVD.



#### ¿Tiene sonido pero no imagen!!


Compruebe el modo AV (Audio/Video) en su televisor.

- \* Normalmente, estos canales se encuentran entre los canales más altos y más bajos y pueden llamarse FRONT, A/V IN o VIDEO.
- \* O, puede ir al canal 1 de su televisor y pulsar el botón de reducción de número de canal hasta que vea el canal de entrada de vídeo.
- \* O, el control remoto de su televisor puede tener un botón o interruptor que seleccione diferentes modos de video.
- \* Para más detalles, consulte el manual de su televisor.








En el manual del propietario adjunto se describen funciones de reproducción detalladas y funciones adicionales.




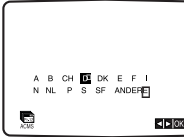
## Snabbguide

- 1 Koppla från all utrustning från elnätet.** Koppla inte utrustningen till elnätet igen förrän du har gjort alla anslutningar. Gör eller ändra aldrig några anslutningar med utrustning kopplad till elnätet.
- 2 Anslut SCART-kabeln (medföljer) från EURO AV1 AUDIO/VIDEO på bakpanelen på DVD+videobandspelaren till SCART-ingången på TV:n.**
- 3 Anslut din befintliga RF-kabel från antenn-TV-signalen direkt till AERIAL-uttaget på baksidan av DVD-/videospelaren.** Om du har en kabelmottagare (eller satellitmottagare) ansluter du kabel-/satellitmottagarens OUT-uttag till AERIAL-uttaget på DVD-/videospelaren med en RF-koaxialsladd (medföljer inte).
- 4 Anslut den medföljande svarta RF-koaxkabeln till utgången markerad RF-OUT på DVD/VCR-enheten och till antenningången (ANTENNA IN).** Antenningången kan vara markerad 75-ohm, TV IN eller RF IN. Se efter i bruksanvisningen för din teve.
- 5 Anslut elkablarna för DVD/VCR-enheten, teven och kabelboxen (om du har sådan) till elnätet.**
- 6 Koppla på teven och ställ in en videokanal.** (Se bruksanvisningen för DVD/VCR-enheten.)
- 7 Tryck på STANDBY-ON/POWER  på DVD/VCR-enheten eller fjärrkontrollen till den för att koppla på DVD/VCR-enheten.** Första gången du kopplar på DVD/VCR-enheten ska du gå genom förfarandet för VCR-setup. Se andra sidan av denna snabbguide.

### Spela en skiva

- 1 Med teven och DVD/VCR-enheten påkopplade trycker du på knappen markerad DVD för att ställa DVD/VCR-enheten i DVD-läge.**
- 2 Tryck på OPEN/CLOSE  för att öppna skivfacket.** Lägg en skiva i facket med etiketten upp och den blanka sidan ner.  
**Tryck på OPEN/ CLOSE  för att stänga skivfacket.**
- 3 Avspelnningen startar då möjligen automatiskt. Om inte, trycker du på PLAY .** Om en DVD-skivmeny visas använder du , OK eller sifferknapparna för att välja funktioner eller starta avspelnningen. Följ anvisningarna i menyn.
- 4 För att stoppa avspelnningen trycker du på STOP .**

### Ställa in VCR-enheten för första gången

- 1 Sätt på TV:n och växla till den externa videokanalen (SCART).**
- 2 Tryck på STANDBY-ON/POWER  för att koppla på DVD/VCR-enheten och sedan tryck på VCR.**
- 3 Tryck på  eller  för att ställa in önskat land.**  
(A: Österrike, B: Belgien, CH: Schweiz, D: Tyskland, DK: Danmark, E: Spanien, F: Frankrike, I: Italien, N: Norge, NL: Nederländerna, P: Portugal, S: Sverige, SF: Finland, ANDERE: Övriga.) Följande display visas.
- 4 Tryck på OK för att starta det automatiska inställningsförfarandet.** Vilka TV-stationer som finns lagrade beror på var du bor.
- 5 Tryck på SYSTEM MENU för att ta bort menyerna från teveskärmen.**

#### Fjärrkontrollsställning

Innan du använder fjärrkontrollen:

- Tryck på DVD för DVD-funktioner.
- Tryck på VCR för VCR-funktioner

#### Regionkoder

DVD:er måste märkas för ALLA regioner eller för Region 2 för att de ska kunna spelas på detta DVD-system.



### Har ljud men ingen bild!!

#### Kontrollera AV-läget (Audio/Video) på din TV.


- \* Vanligtvis ligger denna kanal mellan de lägsta och de högsta kanalerna och kan heta FRONT, A/V IN eller VIDEO.
- \* Eller gå till kanal 1 på din TV och tryck sedan på knappen för att gå till lägre kanal upprepade gånger tills du får fram videoingångskanalen.
- \* Eller så har TV-apparatens fjärrkontroll en knapp eller omkopplare för att välja mellan olika videolägen.
- \* Se bruksanvisningen för din TV för närmare information.











För detaljer om avspelnings- och andra funktioner, se den medföljande bruksanvisningen.






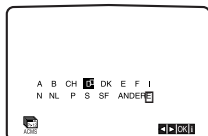
## Hurtig vejledning

- 1 Afbryd alt udstyr fra strømforsynings stikkontakter.**  
Tilslut kun udstyret til stikkontakterne, når du er færdig med at forbinde alt udstyret. Du må aldrig foretage eller ændre tilslutninger til udstyr, som er forbundet med en stikkontakt.
- 2 Forbind EURO AV1 AUDIO/VIDEO på DVD/VCR-apparatets bagpanel med TV'ets SCART-indgang. Brug det medfølgende SCART-kabel.**
- 3 Slut dit eksisterende RF-kabel fra tv-antennen direkte til AERIAL-stikket bag på dvd/vcr-afspilleren.** Hvis du har en kabelboks (eller satellitmodtager), skal du slutte OUT-stikket på kabelboksen/satellitmodtageren til AERIAL-stikket på dvd/vcr-afspilleren vha. et RF-koaksialkabel (sælges separat).
- 4 Tilslut det medfølgende sorte RF-koaksialkabel til dvd-/videoafspillerens RF-OUT bøsning og til TV-apparatets antenneindgang (ANTENNA IN).** TV-apparatets indgangsbøsning kan være afmærket 75-ohm, TV IN eller RF IN. Se nærmere oplysninger i brugsanvisningen til TV-apparatet.
- 5 Tilslut strømledningerne på dvd-/videoafspilleren, TV-apparatet og kabelboksen (hvis relevant) til en stikkontakt.**
- 6 Tænd for strømmen til TV-apparatet.** Indstil TV-apparatet på en videokanal. (Se nærmere oplysninger i brugervejledningen til dvd-/videoafspilleren.)
- 7 Tryk på STANDBY-ON/POWER  på dvd-/videoafspilleren eller dens fjernbetjening for at tænde for dvd-/videoafspilleren.** Første gang du tænder for dvd-/videoafspilleren, skal du gøre opsætningen af videoafspilleren færdig. Se nærmere oplysninger på den anden side af denne hurtige vejledning.

### Afspilning af en disk

- 1 Mens TV-apparatet og dvd-/videoafspilleren er tændt, tryk på DVD knappen for at indstille dvd-/videoafspilleren i DVD-mode.**
- 2 Tryk på OPEN/CLOSE  for at åbne diskskuffen. Læg en disk i skuffen med etiketten opad og den skinnende side nedad. Tryk på OPEN/CLOSE  igen for at lukke skuffen.**
- 3 Afspilningen kan starte automatisk. Hvis den ikke gør det, tryk på PLAY .** Hvis en DVD-menu kommer frem på skærmen, brug    , OK eller tasterne til at vælge funktioner eller starte afspilningen. Følg instruktionerne i menuen.
- 4 Afspilningen af en disk standses ved at trykke på STOP .**

### Første opsætning af videoafspilleren

- 1 Tænd for TV'et, og vælg kanalen til ekstern video (SCART).**
- 2 Tryk på STANDBY-ON/POWER  for at tænde for dvd-/videoafspilleren og derefter tryk på VCR.**
- 3 Tryk på  eller  for at vælge det ønskede land. (A: Østrig, B: Belgien, CH: Schweiz, D: Tyskland, DK: Danmark, E: Spanien, F: Frankrig, I: Italien, N: Norge, NL: Holland, P: Portugal, S: Sverige, SF: Finland, ANDERE: Andre.).** Dette display vil komme til syne.
- 4 Tryk på OK for at starte den automatisk indstillingsproces.**  
De TV-stationer, som lagres, kan variere efter det område, hvor du bor.
- 5 Tryk på SYSTEM MENU for at fjerne menuerne fra TV-skærmen.**

#### Indstilling af fjernbetjening

Inden du bruger fjernbetjeningen, skal du:

- trykke på "DVD" for at få adgang til dvd-funktioner.
- trykke på "VCR" for at få adgang til vcr-funktioner

#### Regionskoder

DVD'erne skal være mærket ALL (alle) regioner eller Region 2 for at kunne afspilles i dette DVD-system. Discs, der er mærket med andre regionskoder, kan ikke afspilles.




### Der er lyd men ingen billede!!

**Kontrollér AV (Audio/Video) indstillingen i TV'et.**







- \* Denne kanal ligger normalt mellem den laveste og den højeste kanal og kaldes for FRONT, A/V IN, eller VIDEO.
- \* Eller: Vælg kanal 1 på TV'et og tryk derefter gentagne gange på "kanal ned" knappen indtil videokanalen ses.
- \* Eller: Fjernbetjeningen har en tast eller en omskifterknap, som vælger mellem forskellige videostillinger.
- \* Angående flere detaljer se i TV'ets brugervejledning.






Detaljerede afspilningsfinesser og yderligere funktioner er beskrevet i den medfølgende brugsanvisning.

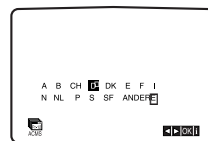
- 1 Kytke kaikki laitteet irti virtalähteistä.** Kytke laite virtalähteisiin vasta, kun olet tehnyt kaikki kytkennät. Älä koskaan suorita tai muuta virtalähteeseen liitetyn laitteen kytkentöjä.
- 2 Liitä tämän DVD-videonauhurin takapaneelissa oleva EURO AV1 AUDIO/VIDEO television SCART-tuloon SCART-kaapeliin (vakiovaruste).**
- 3 Liitä TV:n antennisignaalin RF-kaapeli suoraan DVD/Video-yhdistelmäsoittimen takana olevaan AERIAL-liittimeen.** Jos käytössä on kaapelivastaanotin (tai satelliittivastaanotin), yhdistä kaapeli- tai satelliittivastaanottimen OUT-liitäntä DVD/Video-yhdistelmäsoittimen AERIAL-liitäntään RF-koaksiaalikaapelilla (ei toimiteta laitteen mukana).
- 4 Liitä mukana toimitettu musta RF-koaksiaalikaapeli DVD/VCR-nauhurin jakkiliittimeen RF-OUT ja TV:n antennin sisääntuloon (ANTENNA IN).** TV:n antennin sisääntulojakkiliittimen merkintänä voi olla 75-ohm, TV IN tai RF IN. Tarkista yksityiskohtaiset tiedot TV-käsikirjasta.
- 5 Liitä DVD/VCR-nauhurin, TV:n ja kaapelirasian (jos asianmukaista) sähköjohdot sähkörasiaan.**
- 6 Kytke virta TV:hen.** Aseta TV videokanavalle. (Katso yksityiskohtaisia tietoja mukana toimitetusta DVD/VCR-nauhurin omistajan käsikirjasta.)
- 7 Paina DVD/VCR-nauhurin tai sen kauko-ohjaimen painiketta STANDBY-ON/POWER  DVD/VCR-nauhurin kytkemiseksi.** Kun kytket virran ensimmäistä kertaa DVD/VCR-nauhuriin, joudut suorittamaan täyden nauhurin asetuksen. Katso tämän pikakäyttöoppaan toisella puolella annettuja lisätietoja.

## Levyn toisto

- 1 TV:n ja DVD/VCR-nauhurin ollessa kytkettynä paina DVD-painiketta aktivoimaan DVD/VCR-nauhuri tilassa DVD.**
- 2 Paina OPEN/CLOSE  levypesän avaamiseksi.** Aseta levy levypesään tekstipuolen ollessa ylöspäin ja kiiltävän puolen ollessa alaspäin.
- Paina OPEN/ CLOSE  uudelleen levypesän sulkemiseksi.**
- 3 Toisto voi käynnistyä automaattisesti.** Jos ei käy näin, paina PLAY . Jos näyttöön ilmestyy DVD-levyvalikko, käytä painikkeita , , OK tai numeropainikkeita toimintojen valitsemiseksi tai toiston käynnistämiseksi. Seuraa valikon antamia ohjeita.
- 4 Levyn toiston lopettamiseksi paina STOP .**

## Nauhurin asetus ensimmäistä kertaa

- 1 Kytke televisioon virta ja valitse ulkoinen videokanava (SCART).**
- 2 Paina STANDBY-ON/POWER  DVD/VCR-nauhurin kytkemiseksi, paina sen jälkeen VCR.**
- 3 Paina  tai  halutun maan valitsemiseksi.** (A: Itävalta, B: Belgia, CH: Sveitsi, D: Saksa, DK: Tanska, E: Espanja, F: Ranska, I: Italia, N: Norja, NL: Alankomaat, P: Portugali, S: Ruotsi, SF: Suomi, AUTRES: Muut.) Tämä näyttö häviää.
- 4 Paina OK automaattisen viritystoiminnon käynnistämiseksi.**  
Tallennetut TV-asemat voivat vaihdella riippuen kyseisestä asuinalueesta.
- 5 Paina SYSTEM MENU valikkojen poistamiseksi TV-ruudusta.**



### Kauko-ohjaimen asetus

Ennen kauko-ohjaimen käyttämistä:

- Paina DVD-painiketta, jos haluat käyttää DVD-toimintoja.
- Paina VCR-painiketta, jos haluat käyttää videonauhurin toimintoja.

### Aluekoodit

DVD-levyssä tulee olla merkintä ALL regions tai Region 2, jotta se voidaan toistaa tällä DVD-järjestelmällä.



## Aäni kuuluu mutta kuvaa ei näy!!


**Tarkista television AV-toiminto (Audio/Video).**

- \* Yleensä tämä kanava on alimman ja ylimmän kanavan välillä ja sen nimenä voi olla FRONT, A/V IN tai VIDEO.
- \* Tai, voit valita televisiosta kanavan 1; paina sen jälkeen kanavan pienentävää painiketta toistuvasti, kunnes videokanava näkyy.
- \* Tai, television kauko-ohjaimessa voi olla painike, jolla valitaan eri videotoiminnot.
- \* Katso tarkemmat ohjeet television käyttöohjeesta.










**Toisto-ominaisuudet ja muut toiminnot on selostettu tarkemmin mukana tulevassa käyttöohjeessa.**




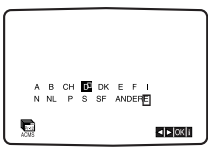
# Σύντομος Οδηγός Χρήσης

- 1 Αποσυνδέστε όλες τις συσκευές από το ηλεκτρικό δίκτυο.**  
Συνδέστε τις συσκευές στο ηλεκτρικό δίκτυο μόνο αφού έχετε ολοκληρώσει την μεταξύ τους σύνδεση. Ποτέ μην πραγματοποιείτε ή αλλάζετε συνδέσεις όταν οι συσκευές είναι συνδεδεμένες στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- 2 Συνδέστε την υποδοχή EURO AVI AUDIO/VIDEO στο πίσω μέρος της συσκευής DVD/VCR στην είσοδο SCART της τηλεόρασης με χρήση του καλωδίου SCART (παρεχόμενο).**
- 3 Συνδέστε το υπάρχον καλώδιο RF από το σήμα Antenna TV απευθείας στην υποδοχή AERIAL στην πίσω πλευρά του DVD/VCR.** Εάν διαθέτετε Κουτί σύνδεσης καλωδιακής (ή Δορυφορικό δέκτη), συνδέστε την υποδοχή OUT του Κουτιού σύνδεσης καλωδιακής/Δορυφορικού δέκτη στην υποδοχή AERIAL του DVD/VCR χρησιμοποιώντας ομοαξονικό καλώδιο RF (δεν παρέχεται).
- 4 Συνδέστε το συμπαριδιδόμενο μαύρο ομοαξονικό καλώδιο RF στην υποδοχή RF-OUT του DVD/Βίντεο και στην είσοδο κεραίας (ANTENNA IN) της τηλεόρασής σας.** Η είσοδος κεραίας της τηλεόρασής σας μπορεί να φέρει την ένδειξη 75-ohm, TV IN ή RF IN. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της τηλεόρασής σας για λεπτομέρειες.
- 5 Συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας του DVD/Βίντεο, της τηλεόρασης και του δέκτη καλωδιακής τηλεόρασης (εφόσον υπάρχει) στο ηλεκτρικό δίκτυο.**
- 6 Ανάψτε την τηλεόραση.** Ρυθμίστε την τηλεόραση στο κανάλι του βίντεο. (Δείτε το συμπαριδιδόμενο εγχειρίδιο χρήσης του DVD/Βίντεο για λεπτομέρειες.)
- 7 Πιέστε STANDBY-ON/POWER  στο DVD/Βίντεο ή στο τηλεχειριστήριό του για να ενεργοποιήσετε το DVD/Βίντεο.** Την πρώτη φορά που ενεργοποιείτε το DVD/Βίντεο, θα πρέπει να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση του βίντεο. Δείτε την πίσω όψη αυτού του Σύντομου Οδηγού Χρήσης για λεπτομέρειες.

## Αναπαραγωγή δίσκου

- 1 Έχοντας ενεργοποιημένη την τηλεόραση και το DVD/Βίντεο, πιέστε το πλήκτρο DVD για να ρυθμίσετε το DVD/Βίντεο στην κατάσταση λειτουργίας DVD.**
- 2 Πιέστε OPEN/CLOSE  για να ανοίξετε την υποδοχή του δίσκου.** Βάλτε έναν δίσκο στην υποδοχή με την τυπωμένη πλευρά προς τα επάνω και την γυαλιστερή πλευρά προς τα κάτω. Ξαναπατήστε OPEN/CLOSE  για να κλείσετε την υποδοχή του δίσκου.
- 3 Η αναπαραγωγή μπορεί να ξεκινήσει αυτόματα. Αν δεν ξεκινήσει αυτόματα, πιέστε PLAY .** Αν εμφανισθεί ένα Μενού Δίσκου DVD, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα   , OK ή τα αριθμητικά πλήκτρα για να επιλέξετε τις διάφορες λειτουργίες ή για να ξεκινήσετε την αναπαραγωγή. Ακολουθήστε τις οδηγίες στο μενού.
- 4 Για να σταματήσετε την αναπαραγωγή του δίσκου, πιέστε STOP .**

## Αρχική ρύθμιση του βίντεο

- 1 Ανοίξτε την τηλεόραση και ρυθμίστε την στο εξωτερικό κανάλι βίντεο (SCART).**
- 2 Πιέστε STANDBY-ON/POWER  για να ενεργοποιησετε το DVD/Βίντεο, στη συνέχεια πιέστε VCR.**
- 3 Πιέστε  ή  για να επιλέξετε την επιθυμητή χώρα.** (A: Αυστρία, B: Βέλγιο, CH: Ελβετία, D: Γερμανία, DK: Δανία, E: Ισπανία, F: Γαλλία, I: Ιταλία, N: Νορβηγία, NL: Ολλανδία, P: Πορτογαλία, S: Σουηδία, SF: Φιλανδία, AUTRES: Άλλες.) Θα εμφανισθεί η ακόλουθη οθόνη.
- 4 Πιέστε OK για να ξεκινήσει η διαδικασία αυτόματου συντονισμού.**  
Οι τηλεοπτικοί σταθμοί που αποθηκεύονται ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με την περιφέρεια στην οποία κατοικείτε.
- 5 Πιέστε SYSTEM MENU για να σβήσετε τα μενού από την οθόνη της τηλεόρασης.**

### Ρύθμιση τηλεχειριστηρίου

Πριν από τη χρήση του τηλεχειριστηρίου:

- Πατήστε 'DVD' για λειτουργίες DVD.
- Πατήστε 'VCR' για λειτουργίες VCR.

### Κωδικοί περιοχής

Προκειμένου να αναπαραχθούν σε αυτό το σύστημα DVD, οι δίσκοι DVD θα πρέπει να φέρουν σήμανση για ΟΛΕΣ τις περιοχές ή για την Περιοχή 2.



### Υπάρχει ήχος αλλά όχι εικόνα!!

**Ελέγξτε τη λειτουργία AV (Ηχος/Εικόνα) της τηλεόρασής σας.**

- \* Συνήθως αυτό το κανάλι βρίσκεται μεταξύ του μικρότερου και του μεγαλύτερου αριθμού καναλιού και ενδέχεται να ονομάζεται FRONT, A/V IN ή VIDEO.
- \* Ή, μπορείτε να μεταβείτε στο κανάλι 1 της τηλεόρασής σας και, κατόπιν, να πατήσετε επανειλημμένα το κουμπί μείωσης του αριθμού καναλιού, μέχρις ότου εμφανιστεί το κανάλι εισόδου βίντεο.
- \* Ή, το τηλεχειριστήριό σας ενδέχεται να έχει ένα κουμπί ή έναν διακόπτη επιλογής διαφορετικών τρόπων λειτουργίας βίντεο.
- \* Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της τηλεόρασής σας.



**Οι δυνατότητες αναπαραγωγής και οι πρόσθετες λειτουργίες περιγράφονται αναλυτικά στο εγχειρίδιο ιδιοκτήτη που συνοδεύει τη συσκευή.**